

投票用紙翻訳ガイド

BALLOT TRANSLATION GUIDE



大統領総選挙

2024年11月5日火曜日

Presidential General Election
Tuesday, November 5, 2024



OFFICE OF MARK CHURCH
**CHIEF ELECTIONS OFFICER &
ASSESSOR-COUNTY CLERK-RECORDER**
REGISTRATION & ELECTIONS DIVISION

投票用紙翻訳ガイドは、最高選挙管理官および
郡評価官・郡書記官・記録官の事務所によって編集され配布されます
40 Tower 道路、San Mateo、CA 94402
電話またはテキスト: 650.312.5222 ウェブ: www.smcvote.gov
X @smcvote をフォローしてください

The Ballot Translation Guide is compiled and distributed by the
Office of the Chief Elections Officer & Assessor-County Clerk-Recorder
40 Tower Road, San Mateo, CA 94402
Call or Text: 650.312.5222 Web: www.smcvote.gov
Follow us on X @smcvote

Japanese/English

投票用紙翻訳ガイド

2024年11月5日大統領総選挙

このガイドには、今回の選挙のすべての争点と措置の翻訳版が掲載されています。

投票できるのは、公式投票用紙に記載されている争点と措置のみです。このガイドは参考目的のみに使用されます。

公式投票用紙に記入する際は、翻訳については投票用紙翻訳ガイドの対応する争点と措置を参照してください。

青または黒のペンを使用して、公式投票用紙の選択項目のみ楕円形に記入して投票してください。

さらに言語サポートが必要な場合は、**888.762.8683 (888.SMC.VOTE)** までお電話いただくか、投票センターの職員にお知らせください。

BALLOT TRANSLATION GUIDE

November 5, 2024 Presidential General Election

In this guide, you will find the translated version of all contests and measures in this election.

You can only vote for the contests and measures on your Official Ballot. This guide is intended for reference purposes only.

When marking your Official Ballot, refer to the corresponding contest and measure in the Ballot Translation Guide for translations.

Mark your vote by filling in the oval, using a blue or black pen, for your selections on your Official Ballot only.

If further language assistance is needed, please call us at **888.762.8683 (888.SMC.VOTE)** or notify a Vote Center worker.

INSTRUCTIONS FOR VOTING:
投票の手順:



- ONLY USE A BLACK OR DARK BLUE PEN. Do not use red ink, pencil, or any other color ink.
- To vote, completely fill in the oval to the left of your choice.
- To vote for a qualified write-in candidate, fill in the oval to the left of "Write-in" and print the name clearly on the line.
- Do not vote for more choices than the number indicated.
- You may vote in as many or as few contests as you want.
- A mistake in one contest does not affect the rest of the ballot.
- If you make a mistake, call the Elections Office at 650.312.5222 to request another ballot, or inform a Vote Center worker.

- 黒または濃紺のペンのみを使用してください。赤インク、鉛筆、その他の色のインクは使用しないでください。
- 投票するには、選択した候補者の左側の楕円形を完全に記入してください。
- 投票資格のある候補者に投票する場合は、「記名投票」の左側の楕円に記入し、その行に氏名をはっきりと印字してください。
- 指定された数以上の選択肢に投票しないでください。
- 投票できる選挙区の数に制限はありません。
- 1つの選挙区で間違いがあっても、残りの投票には影響しません。
- 間違いがあった場合は、選挙管理委員会 (650.312.5222) に電話して別の投票用紙を請求するか、投票センターの職員に知らせてください。

PARTY-NOMINATED OFFICES
政党指名公職

Candidates for these offices are the official nominee of the party displayed with their name.
これらの職の候補者は、政党の公式推薦者であり、氏名とともに表示されます。

PRESIDENT AND VICE PRESIDENT
大統領および副大統領

PRESIDENT AND VICE PRESIDENT
大統領および副大統領

Vote for One Party
一つの政党に投票

DONALD J. TRUMP
For President / 大統領候補
JD VANCE
For Vice President / 副大統領候補

Republican
共和党

CLAUDIA DE LA CRUZ
For President / 大統領候補
KARINA GARCIA
For Vice President / 副大統領候補

Peace and
Freedom
平和と
自由

KAMALA D. HARRIS
For President / 大統領候補
TIM WALZ
For Vice President / 副大統領候補

Democratic
民主党

ROBERT F. KENNEDY JR.
For President / 大統領候補
NICOLE SHANAHAN
For Vice President / 副大統領候補

American
Independent
アメリカ
独立党

CHASE OLIVER
For President / 大統領候補
MIKE TER MAAT
For Vice President / 副大統領候補

Libertarian
リハタリアン

JILL STEIN
For President / 大統領候補
RUDOLPH WARE
For Vice President / 副大統領候補

Green
緑の党

Write-in / 記名投票

VOTER-NOMINATED AND NONPARTISAN OFFICES
有権者指名公職および無党派公職

Candidates display a party preference (or None) for the information of voters. This is not a party endorsement or approval.
候補者は、有権者の参考のために、政党の優先順位(または「なし」)を表示します。これは政党の支持または承認ではありません。

VOTER-NOMINATED
有権者指名公職

UNITED STATES SENATOR
アメリカ合衆国上院

There are two U.S. Senate contests on this ballot.
• One for the regular 6-year term ending January 3, 2031
• One for the remainder of the current term ending January 3, 2025
You may vote for both contests.

この投票用紙には、アメリカ合衆国上院の議員選挙が2つ記載されています。
• 一つは2029年1月3日に終了する通常の6年間の任期
• もう一つは2023年1月3日に終了する現在の任期の残り期間
両方の選挙に投票できます。

<p>UNITED STATES SENATOR (Full Term) アメリカ合衆国上院 (全任期) Vote for One 1人に投票</p>	<p>UNITED STATES SENATOR (Partial/Unexpired Term) アメリカ合衆国上院 任期の一部/任期切れ前 (Partial/Unexpired Term) Vote for One 1人に投票</p>
<p><input type="radio"/> STEVE GARVEY Party Preference: Republican 支持政党: 共和党 Professional Baseball Representative プロ野球代表</p>	<p><input type="radio"/> STEVE GARVEY Party Preference: Republican 支持政党: 共和党 Professional Baseball Representative プロ野球代表</p>
<p><input type="radio"/> ADAM B. SCHIFF Party Preference: Democratic 支持政党: 民主党 United States Representative アメリカ合衆国下院</p>	<p><input type="radio"/> ADAM B. SCHIFF Party Preference: Democratic 支持政党: 民主党 United States Representative アメリカ合衆国下院</p>

U.S. REPRESENTATIVE
アメリカ合衆国下院議員

15TH CONGRESSIONAL DISTRICT 第15選挙区 Vote for One 1人に投票	16TH CONGRESSIONAL DISTRICT 第16選挙区 Vote for One 1人に投票
<input type="radio"/> KEVIN MULLIN Party Preference: Democratic 支持政党: 民主党 U.S. Representative アメリカ合衆国下院議員	<input type="radio"/> EVAN LOW Party Preference: Democratic 支持政党: 民主党 California State Assemblymember カリフォルニア州下院議員
<input type="radio"/> ANNA CHENG KRAMER Party Preference: Republican 支持政党: 共和党 Housing Policy Advisor 住宅政策アドバイザー	<input type="radio"/> SAM LICCARDO Party Preference: Democratic 支持政党: 民主党 Small Businessperson / Educator 中小企業経営者 / 教育者

STATE SENATOR
上院議員

11TH SENATE DISTRICT 上院第11選挙区 Vote for One 1人に投票	13TH SENATE DISTRICT 上院第13選挙区 Vote for One 1人に投票
<input type="radio"/> SCOTT WIENER Party Preference: Democratic 支持政党: 民主党 State Senator 上院議員	<input type="radio"/> JOSH BECKER Party Preference: Democratic 支持政党: 民主党 California State Senator カリフォルニア州上院議員
<input type="radio"/> YVETTE CORKREAN Party Preference: Republican 支持政党: 共和党 Registered Nurse / Mother 正看護師 / 母親	<input type="radio"/> ALEXANDER GLEW Party Preference: Republican 支持政党: 共和党 Professional Engineer / CEO プロフェッショナルエンジニア / CEO

MEMBER OF THE STATE ASSEMBLY
州下院議員

19TH ASSEMBLY DISTRICT 第19州下院選挙区 Vote for One 1人に投票	21ST ASSEMBLY DISTRICT 第21州下院選挙区 Vote for One 1人に投票	23RD ASSEMBLY DISTRICT 第23州下院選挙区 Vote for One 1人に投票
<input type="radio"/> DAVID E. LEE Party Preference: Democratic 支持政党: 民主党 Educator 教育者	<input type="radio"/> MARK GILHAM Party Preference: Republican 支持政党: 共和党 Small Business Owner 中小企業経営者	<input type="radio"/> MARC BERMAN Party Preference: Democratic 支持政党: 民主党 State Assemblymember 州下院議員
<input type="radio"/> CATHERINE STEFANI Party Preference: Democratic 支持政党: 民主党 County Supervisor 郡政執行官	<input type="radio"/> DIANE PAPAN Party Preference: Democratic 支持政党: 民主党 California State Assemblymember カリフォルニア州下院議員	<input type="radio"/> LYDIA KOU Party Preference: Democratic 支持政党: 民主党 Mayor of Palo Alto パロアルト市長

NONPARTISAN 無党派	NONPARTISAN 無党派	NONPARTISAN 無党派
SCHOOL 学校	SCHOOL 学校	SCHOOL 学校
SAN MATEO COUNTY BOARD OF EDUCATION サンマテオ郡教育委員会	SAN MATEO COUNTY COMMUNITY COLLEGE DISTRICT サンマテオ郡コミュニティーカレッジ地区	SOUTH SAN FRANCISCO UNIFIED SCHOOL DISTRICT 南サンフランシスコ統合教育区
MEMBER, BOARD OF EDUCATION, TRUSTEE AREA 4 第4管財区、教育委員会、委員 Vote for One 1人に投票	MEMBER, GOVERNING BOARD, TRUSTEE AREA 1 第1管財区、管理役員会、役員 Vote for One 1人に投票	MEMBER, GOVERNING BOARD, TRUSTEE AREA A 管財区A、管理役員会、役員 Vote for One 1人に投票
<input type="radio"/> PRIYA HAYS Educator / Science Writer 教育者/科学ライター	<input type="radio"/> KEITH HOLDEN Educator / Coach 教育者/コーチ	<input type="radio"/> PATRICIA "PAT" MURRAY Incumbent 在任者
<input type="radio"/> CHELSEA BONINI Member, San Mateo County Board of Education, Trustee Area 4 第4管財区、サンマテオ郡教育委員会、委員	<input type="radio"/> LISA A. PETRIDES San Mateo County Community College District Member, Governing Board, Trustee Area 1 第1管財区、管理役員会、サンマテオ郡コミュニティーカレッジ区の役員	<input type="radio"/> SAMUEL M. CHETCUTI Retired 退職
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Write-in / 記名投票	Write-in / 記名投票	Write-in / 記名投票
MEMBER, BOARD OF EDUCATION, TRUSTEE AREA 5 第5管財区、教育委員会、委員 Vote for One 1人に投票		
<input type="radio"/> MAURICE GOODMAN Educator 教育者	CABRILLO UNIFIED SCHOOL DISTRICT カブリロ統合教育区	SEQUOIA UNION HIGH SCHOOL DISTRICT セコイア組合高等学校区
<input type="radio"/> MIKE O'NEILL Education Advocate / Parent 教育擁護者/保護者	MEMBER, GOVERNING BOARD, TRUSTEE AREA B 管財区B、管理役員会、役員 Vote for One 1人に投票	MEMBER, GOVERNING BOARD, TRUSTEE AREA B 管財区B、管理役員会、役員 Vote for One 1人に投票
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Write-in / 記名投票		
MEMBER, BOARD OF EDUCATION, TRUSTEE AREA 6 第6管財区、教育委員会、委員 Vote for One 1人に投票	<input type="radio"/> BREANNA LAFONTAINE Assistant Controller / Parent アシスタントコントローラー/保護者	<input type="radio"/> MARY BETH THOMPSON Principal / Teacher / Parent 校長/教師/保護者
<input type="radio"/> PATRICIA LOVE Education Communications Administrator 教育コミュニケーション管理者	<input type="radio"/> GLENN WILSON Parent / Engineer 保護者/エンジニア	<input type="radio"/> DANIEL TORUNIAN Community Volunteer コミュニティボランティア
<input type="radio"/> ESTER ADUT Attorney / Mother 弁護士/母親	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> JACOB YURYEV District Student Trustee 管財区学生
<input type="radio"/>	Write-in / 記名投票	<input type="radio"/>
Write-in / 記名投票	MEMBER, GOVERNING BOARD, TRUSTEE AREA D 管財区D、管理役員会、役員 Vote for One 1人に投票	Write-in / 記名投票
	<input type="radio"/> SOPHIA LAYNE Incumbent 在任者	MEMBER, GOVERNING BOARD, TRUSTEE AREA E 管財区E、管理役員会、役員 Vote for One 1人に投票
	<input type="radio"/> PETE CERNEKA College Administrator 大学管理者	<input type="radio"/> TONGA VICTORIA AFUHAAMANGO Parent / Community Organizer 保護者/コミュニティオーガナイザー
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> MARIA E. CRUZ Professor / Administrator / Mother 教授/管理者/母親
	Write-in / 記名投票	<input type="radio"/> JON BRYANT Educator 教育者
		<input type="radio"/>
		Write-in / 記名投票

SCHOOL 学校	SCHOOL 学校	SCHOOL 学校
BRISBANE SCHOOL DISTRICT ブリスベン教育区	JEFFERSON ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT ジェファーソン小学校区	LAS LOMITAS ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT ラス・ロミタス小学校区
MEMBERS, GOVERNING BOARD 管理役員会、役員 Vote for no more than Two 2つまで投票してください	MEMBERS, GOVERNING BOARD 管理役員会、役員 Vote for no more than Two 2つまで投票してください	MEMBERS, GOVERNING BOARD (Full Term) 管理役員会、役員 (全任期) Vote for no more than Two 2つまで投票してください
<input type="radio"/> KAREN LENTZ Incumbent 在任者	<input type="radio"/> NADIA FLAMENCO Teacher / Mother 教師 / 母親	<input type="radio"/> KIMBERLY LEGG Mother 母親
<input type="radio"/> NANCY E LACSAMANA Parent 保護者	<input type="radio"/> ANDREA JORDAN Incumbent 在任者	<input type="radio"/> JASON MORIMOTO Incumbent 在任者
<input type="radio"/> GABY MAKSTMAN Transformational Finance Director 変革の財政局長	<input type="radio"/> CHERYLL CATUAR Healthcare Worker / Parent 医療従事者 / 保護者	<input type="radio"/> POOYA SARABANDI Technologist / Entrepreneur 技術者 / 企業家
<input type="radio"/> KRYSTAL ALCARAZ Mother 母親	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
<input type="radio"/> CHRISTINE OQUENDO Parent 保護者	Write-in / 記名投票	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Write-in / 記名投票
Write-in / 記名投票	Write-in / 記名投票	<input type="radio"/>
<input type="radio"/>		Write-in / 記名投票
Write-in / 記名投票		MEMBER, GOVERNING BOARD (Short Term) 管理役員会、役員 (短期) Vote for One 1人に投票
		<input type="radio"/> PAIGE WINIKOFF Las Lomitas Elementary School District Trustee ラス・ロミタス小学校管財区
		<input type="radio"/> SHAUNA SMITH Parent / Executive Director 保護者 / エグゼクティブ・ディレクター
		<input type="radio"/>
		Write-in / 記名投票

SAN BRUNO PARK SCHOOL DISTRICT サンブルノパーク教育区	WOODSIDE ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT ウッドサイド小学校区
MEMBER, GOVERNING BOARD, TRUSTEE AREA 1 第1管財区、管理役員会、 役員 Vote for One 1人に投票	MEMBERS, GOVERNING BOARD 管理役員会、役員 Vote for no more than Two 2つまで投票してください
<input type="radio"/> KINGSLEY MA Parent / Product Manager 保護者 / プロダクト・マネージャー	<input type="radio"/> SHERRY LIN Investment Executive 投資担当役員
<input type="radio"/> JENNIFER M. BLANCO Governing Board Member 管理役員会役員	<input type="radio"/> MATTHEW MURPHY Finance Professional 財務専門家
<input type="radio"/>	<input type="radio"/> ZACKARY SIMCOVER Technologist / Parent 技術者 / 保護者
Write-in / 記名投票	<input type="radio"/>
	Write-in / 記名投票
	<input type="radio"/>
	Write-in / 記名投票

COUNTY
郡

**MEMBER, BOARD OF SUPERVISORS,
4TH DISTRICT**

**第四区、執行官役員会、
役員**

Vote for One
1人に投票

ANTONIO LOPEZ
Mayor
市長

LISA GAUTHIER
Mayor
市長

Write-in / 記名投票

CITY 市	CITY 市	CITY 市
CITY OF BELMONT ベルモント市	CITY OF BRISBANE ブリスベン市	CITY OF BURLINGAME バーリングゲーム市
MAYOR 市長 Vote for One 1人に投票	MEMBERS, CITY COUNCIL 市議会、役員 Vote for no more than Three 3つまで投票してください	MEMBER, CITY COUNCIL, DISTRICT 1 (Short Term) 1区、市議会、役員 (短期) Vote for One 1人に投票
<input type="radio"/> JULIA MATES Mayor of Belmont ベルモント市の市長	<input type="radio"/> CLIFF LENTZ Incumbent 在任者	<input type="radio"/> ANDREA PAPPAJOHN Appointed Councilmember 指名市会議員
<input type="radio"/> Write-in / 記名投票	<input type="radio"/> CHAYA-BELLA DAVID Community Volunteer コミュニティボランティア	<input type="radio"/> Write-in / 記名投票
MEMBER, CITY COUNCIL, DISTRICT 2 2区、市議会、役員 Vote for One 1人に投票	<input type="radio"/> COLEEN MACKIN Incumbent 在任者	MEMBER, CITY COUNCIL, DISTRICT 2 (Full Term) 2区、市議会、役員 (全任期) Vote for One 1人に投票
<input type="radio"/> KEN LOO Firefighter / Teacher / Father 消防士 / 教師 / 父親	<input type="radio"/> KAREN CUNNINGHAM Incumbent 在任者	<input type="radio"/> DESIREE THAYER Scientist / Educator 科学者 / 教育者
<input type="radio"/> CATHY M. JORDAN Board Member, Mid-Peninsula Water District 会役員、ミッドペニンシュラ水道区	<input type="radio"/> FRANK KERN Product Management Consultant 製品管理コンサルタント	<input type="radio"/> NIRMALA BANDRAPALLI Mother / Business Owner 母親 / 事業主
<input type="radio"/> Write-in / 記名投票	<input type="radio"/> Write-in / 記名投票	<input type="radio"/> HADIA KHOURY Mother / Business Owner 母親 / 事業主
MEMBER, CITY COUNCIL, DISTRICT 4 4区、市議会、役員 Vote for One 1人に投票	<input type="radio"/> Write-in / 記名投票	<input type="radio"/> RACHEL NI Business Owner 事業主
<input type="radio"/> DAVINA HURT Mother / Attorney / Councilmember 母親 / 弁護士 / 市会議員	<input type="radio"/> Write-in / 記名投票	<input type="radio"/> Write-in / 記名投票
<input type="radio"/> ARINA MERKULOVA Chief Operating Officer 最高執行責任者	<input type="radio"/> Write-in / 記名投票	MEMBER, CITY COUNCIL, DISTRICT 4 (Full Term) 4区、市議会、役員 (全任期) Vote for One 1人に投票
<input type="radio"/> TOM MCCUNE City of Belmont Councilmember / Architect ベルモント市の市会議員 / 建築家	<input type="radio"/> Write-in / 記名投票	<input type="radio"/> TONY PAUL Senior Transportation Engineer 上級輸送エンジニア
<input type="radio"/> PAT CUVIELLO	<input type="radio"/> Write-in / 記名投票	<input type="radio"/> DONNA COLSON Mayor 市長
<input type="radio"/> Write-in / 記名投票	<input type="radio"/> Write-in / 記名投票	<input type="radio"/> Write-in / 記名投票

TOWN 町	CITY 市	CITY 市
TOWN OF COLMA コルマ町	CITY OF DALY CITY デイリー市	CITY OF EAST PALO ALTO イーストパロアルト市
MEMBERS, CITY COUNCIL 市議会、役員 Vote for no more than Three 3つまで投票してください	MEMBERS, CITY COUNCIL (Full Term) 市議会、役員 (全任期) Vote for no more than Two 2つまで投票してください	MEMBERS, CITY COUNCIL 市議会、役員 Vote for no more than Three 3つまで投票してください
<input type="radio"/> ELISABETH AURORA JENSON Entrepreneur / Artist 企業家 / 芸術家	<input type="radio"/> JUSLYN CABRERA MANALO Daly City Councilwoman デイリー市の市議会議員	<input type="radio"/> WEBSTER LINCOLN Community Business Leader コミュニティビジネスリーダー
<input type="radio"/> MELISSA JONES	<input type="radio"/> DANIEL "DANYO" VIZCARRA Risk Control Manager リスク管理マネージャー	<input type="radio"/> DEBORAH LEWIS-VIRGES Pastor / Community Advocate 聖職者 / コミュニティ擁護者
<input type="radio"/> KEN GONZALEZ Appointed Incumbent 指名在任者	<input type="radio"/> GLENN R. SYLVESTER Daly City Councilmember デイリー市の市議会議員	<input type="radio"/> MARK DINAN Public Works Commissioner 公共事業委員
<input type="radio"/> THOMAS WALSH Federal Government Employee 連邦政府職員	<input type="radio"/> Write-in / 記名投票	<input type="radio"/> CARLOS ROMERO East Palo Alto Councilmember イーストパロアルト市議会議員
<input type="radio"/> CARRIE SLAUGHTER Appointed Incumbent 指名在任者	<input type="radio"/> Write-in / 記名投票	<input type="radio"/> MARIA GUADALUPE ROCHA Program Manager プログラムマネージャー
<input type="radio"/> Write-in / 記名投票	MEMBER, CITY COUNCIL (Short Term) 市議会、役員 (短期) Vote for One 1人に投票	<input type="radio"/> RAVNEEL RESH CHAUDHARY Community Organizer コミュニティオーガナイザー
<input type="radio"/> Write-in / 記名投票		<input type="radio"/> OFELIA BELLO Nonprofit Executive Director 非営利エグゼクティブ・ディレクター
<input type="radio"/> Write-in / 記名投票		<input type="radio"/> GAIL WILKERSON Real Estate Paralegal 不動産パラリーガル
	<input type="radio"/> Write-in / 記名投票	<input type="radio"/> DENNIS C. SCHERZER Sanitary District Director 衛生地区ディレクター
	CITY CLERK 市書記 Vote for One 1人に投票	<input type="radio"/> Write-in / 記名投票
	<input type="radio"/> K. ANNETTE HIPONA Daly City Clerk デイリー市の市書記	<input type="radio"/> Write-in / 記名投票
	<input type="radio"/> Write-in / 記名投票	
	CITY TREASURER 市出納官 Vote for One 1人に投票	
	<input type="radio"/> DANECA M. HALVORSON City Treasurer 市出納官	
	<input type="radio"/> Write-in / 記名投票	

CITY 市	CITY 市	TOWN 町
CITY OF FOSTER CITY フォスターシティ市	CITY OF HALF MOON BAY ハーフムーンベイ市	TOWN OF HILLSBOROUGH ヒルズボロー町
MEMBERS, CITY COUNCIL 市議会、役員 Vote for no more than Three 3つまで投票してください	MEMBER, CITY COUNCIL, DISTRICT 2 2区、市議会、役員 Vote for One 1人に投票	MEMBERS, CITY COUNCIL 市議会、役員 Vote for no more than Three 3つまで投票してください
<input type="radio"/> RICHA AWASTHI Mother / Business Executive 母親 / ビジネスエグゼクティブ	<input type="radio"/> PATRIC BO JONSSON Businessman ビジネスマン	<input type="radio"/> JABRA MUHAWIEH Real Estate Agent 不動産エージェント
<input type="radio"/> PHOEBE SHIN VENKAT Businesswoman / Planning Commissioner ビジネスウーマン / 計画委員	<input type="radio"/> HARVEY RARBACK Incumbent 在任者	<input type="radio"/> LAURIE DAVIES ADAMS Businesswoman ビジネスウーマン
<input type="radio"/> SHANKAR KENKRE Business Owner 事業主	<input type="radio"/> Write-in / 記名投票	<input type="radio"/> SOPHIE COLE Incumbent 在任者
<input type="radio"/> SUZY NIEDERHOFER Municipal Finance Manager 自治体財政管理者	MEMBER, CITY COUNCIL, DISTRICT 3 3区、市議会、役員 Vote for One 1人に投票	<input type="radio"/> CHRISTINE KROLIK Incumbent 在任者
<input type="radio"/> PATRICK J SULLIVAN Incumbent 在任者	<input type="radio"/> JOAQUIN JIMENEZ Incumbent 在任者	<input type="radio"/> JIMMY WU Attorney / Broker 弁護士 / ブローカー
<input type="radio"/> Write-in / 記名投票	<input type="radio"/> PAUL NAGENGAST Civil Engineer 土木技師	<input type="radio"/> Write-in / 記名投票
<input type="radio"/> Write-in / 記名投票	<input type="radio"/> Write-in / 記名投票	<input type="radio"/> Write-in / 記名投票
<input type="radio"/> Write-in / 記名投票		<input type="radio"/> Write-in / 記名投票

CITY 市	CITY 市	CITY 市
CITY OF MENLO PARK メンロパーク市	CITY OF MILLBRAE ミルブレイ市	CITY OF PACIFICA パシフィカ市
MEMBER, CITY COUNCIL, DISTRICT 3 3区、市議会、役員 Vote for One 1人に投票	MEMBER, CITY COUNCIL, DISTRICT 1 1区、市議会、役員 Vote for One 1人に投票	MEMBER, CITY COUNCIL, DISTRICT 1 1区、市議会、役員 Vote for One 1人に投票
<input type="radio"/> JEFF SCHMIDT Education / Communications Director 教育 / コミュニケーション・ディレクター	<input type="radio"/> STEPHEN RAINALDI Small Businessperson 中小企の実業家	<input type="radio"/> MAYRA ESPINOSA Broker / Businesswoman / Educator ブローカー / ビジネスウーマン / 教育者
<input type="radio"/> Write-in / 記名投票	<input type="radio"/> GHASSAN SHAMIEH Attorney 弁護士	<input type="radio"/> MICHELLE MURRY Registered Nurse 正看護師
MEMBER, CITY COUNCIL, DISTRICT 5 5区、市議会、役員 Vote for One 1人に投票	<input type="radio"/> Write-in / 記名投票	<input type="radio"/> Write-in / 記名投票
<input type="radio"/> GREG CONLON Consultant / Attorney / CPA コンサルタント / 弁護士 / 公認会計士	MEMBER, CITY COUNCIL, DISTRICT 3 3区、市議会、役員 Vote for One 1人に投票	MEMBER, CITY COUNCIL, DISTRICT 4 4区、市議会、役員 Vote for One 1人に投票
<input type="radio"/> JENNIFER WISE Estate Planning Attorney 遺産計画弁護士	<input type="radio"/> REUBEN D. HOLOBER Fiscal Analyst / Parent 財務アナリスト / 保護者	<input type="radio"/> MARK HUBBELL
<input type="radio"/> Write-in / 記名投票	<input type="radio"/> YOU YOU XUE Millbrae Business Owner ミルブレイ事業主	<input type="radio"/> GREG WRIGHT Planning Commissioner 計画委員
	<input type="radio"/> Write-in / 記名投票	<input type="radio"/> Write-in / 記名投票
	MEMBER, CITY COUNCIL, DISTRICT 5 5区、市議会、役員 Vote for One 1人に投票	
	<input type="radio"/> ANDERS FUNG Mayor 市長	
	<input type="radio"/> Write-in / 記名投票	

TOWN 町	CITY 市	CITY 市
TOWN OF PORTOLA VALLEY ポルトーラ・バレー町	CITY OF REDWOOD CITY レッドウッド市	CITY OF SAN BRUNO サンブルーノ市
MEMBERS, TOWN COUNCIL タウン議会、議員 Vote for no more than Two 2つまで投票してください	MEMBER, CITY COUNCIL, DISTRICT 1 1区、市議会、役員 Vote for One 1人に投票	MAYOR 市長 Vote for One 1人に投票
<input type="radio"/> REBECCA FLYNN Community Volunteer コミュニティボランティア	<input type="radio"/> JEFF GEE Vice President / Councilmember 副会長 / 市議員	<input type="radio"/> MARTY P. MEDINA City Council Member, District 4 4区、市議会議員
<input type="radio"/> ELLEN VERNAZZA Retired 退職	<input type="radio"/> Write-in / 記名投票	<input type="radio"/> RICO E. MEDINA Mayor, City of San Bruno サンブルーノ市長
<input type="radio"/> CARTER J. WARR Architect 建築家	MEMBER, CITY COUNCIL, DISTRICT 3 3区、市議会、役員 Vote for One 1人に投票	<input type="radio"/> Write-in / 記名投票
<input type="radio"/> HELEN WOLTER Sustainability Analyst サステナビリティアナリスト	<input type="radio"/> LISSETTE ESPINOZA GARNICA Councilmember / Caregiver 市議会議員 / 介護者	MEMBER, CITY COUNCIL, DISTRICT 2 2区、市議会、役員 Vote for One 1人に投票
<input type="radio"/> Write-in / 記名投票	<input type="radio"/> ISABELLA CHU Public Health Professional 公衆衛生専門家	<input type="radio"/> TOM HAMILTON Councilmember, City of San Bruno 市議会議員、サンブルーノ市
<input type="radio"/> Write-in / 記名投票	<input type="radio"/> Write-in / 記名投票	<input type="radio"/> STEPHAN A. MARSHALL Businessman / Realtor ビジネスマン / 不動産業
	MEMBER, CITY COUNCIL, DISTRICT 4 4区、市議会、役員 Vote for One 1人に投票	<input type="radio"/> Write-in / 記名投票
	<input type="radio"/> ELMER MARTÍNEZ SABALLOS Appointed Incumbent 指名在任者	MEMBER, CITY COUNCIL, DISTRICT 3 3区、市議会、役員 Vote for One 1人に投票
	<input type="radio"/> Write-in / 記名投票	<input type="radio"/> MICHAEL SALAZAR San Bruno Councilmember サンブルーノ市の市議会議員
	MEMBER, CITY COUNCIL, DISTRICT 7 7区、市議会、役員 Vote for One 1人に投票	<input type="radio"/> Write-in / 記名投票
	<input type="radio"/> DIANA REDDY Community Organizer コミュニティオーガナイザー	
	<input type="radio"/> MARCELLA PADILLA Parks Commissioner / Mom 公園管理委員 / 母親	
	<input type="radio"/> Write-in / 記名投票	

CITY 市	CITY 市	CITY 市
CITY OF SAN CARLOS サンカルロス市	CITY OF SAN MATEO CITY OF SAN MATEO	CITY OF SOUTH SAN FRANCISCO サウスサンフランシスコ市
MEMBERS, CITY COUNCIL 市議会、役員 Vote for no more than Two 2つまで投票してください	MEMBER, CITY COUNCIL, DISTRICT 2 2区、市議会、役員 Vote for One 1人に投票	MEMBER, CITY COUNCIL, DISTRICT 2 2区、市議会、役員 Vote for One 1人に投票
<input type="radio"/> NEIL LAYTON Prosecutor / School Trustee 検察官 / 学校理事	<input type="radio"/> NICOLE FERNANDEZ Legislative District Director 議員区ディレクター	<input type="radio"/> VIVIAN RAMOS Business Executive ビジネスエグゼクティブ
<input type="radio"/> JOHN DUGAN Councilmember / Businessperson / Father 市会議員/ビジネスパーソン/父親	<input type="radio"/> CHARLES HANSEN Nonprofit Program Executive 非営利プログラムエグゼクティブ	<input type="radio"/> MARK NAGALES Councilmember, District 2, City of South San Francisco 2区、サウスサンフランシスコ市、市会議員
<input type="radio"/> Write-in / 記名投票	<input type="radio"/> Write-in / 記名投票	<input type="radio"/> Write-in / 記名投票
<input type="radio"/> Write-in / 記名投票	MEMBER, CITY COUNCIL, DISTRICT 4 4区、市議会、役員 Vote for One 1人に投票	MEMBER, CITY COUNCIL, DISTRICT 4 4区、市議会、役員 Vote for One 1人に投票
CITY TREASURER 市出納官 Vote for One 1人に投票	<input type="radio"/> DANIELLE CWIRKO-GODYCKI Workforce Development Supervisor 人材開発スーパーバイザー	<input type="radio"/> JAMES HSU COLEMAN Mayor / Environmental Advocate 市長 / 環境擁護者
<input type="radio"/> INGE TIEGEL DOHERTY Incumbent 在任者	<input type="radio"/> Write-in / 記名投票	<input type="radio"/> AVIN M SHARMA University Finance Manager 大学財務マネージャー
<input type="radio"/> Write-in / 記名投票		<input type="radio"/> Write-in / 記名投票

TOWN 町
TOWN OF WOODSIDE ウッドサイド町
MEMBER, TOWN COUNCIL, DISTRICT 1 1区、タウン議会、議員 Vote for One 1人に投票
<input type="radio"/> JENNIFER WALL Mayor / Councilmember / Attorney 市長/市会議員/ 弁護士
<input type="radio"/> Write-in / 記名投票
MEMBER, TOWN COUNCIL, DISTRICT 4 4区、タウン議会、議員 Vote for One 1人に投票
<input type="radio"/> PAUL GOELD Incumbent 在任者
<input type="radio"/> Write-in / 記名投票
MEMBER, TOWN COUNCIL, DISTRICT 5 5区、タウン議会、議員 Vote for One 1人に投票
<input type="radio"/> HASSAN ABURISH Attorney 弁護士
<input type="radio"/> Write-in / 記名投票

MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS 有権者に提出された措置

STATE 州	STATE 州	STATE 州
<p>PROPOSITION 2 AUTHORIZES BONDS FOR PUBLIC SCHOOL AND COMMUNITY COLLEGE FACILITIES. LEGISLATIVE STATUTE. Authorizes \$10 billion in general obligation bonds for repair, upgrade, and construction of facilities at K-12 public schools (including charter schools), community colleges, and career technical education programs, including for improvement of health and safety conditions and classroom upgrades. Requires annual audits. Fiscal Impact: Increased state costs of about \$500 million annually for 35 years to repay the bond.</p> <p>SUPPORTERS: California Teachers Association; California School Nurses Organization; Community College League of California</p> <p>OPPONENTS: Howard Jarvis Taxpayers Association</p> <p>第2号議案 公立学校およびコミュニティカレッジの施設に対する債券発行を認可します。立法法令。 公立の K-12 学校 (チャーター スクールを含む)、コミュニティカレッジ、職業技術教育プログラムの施設の修理、アップグレード、建設 (健康と安全条件の改善、教室のアップグレードを含む) のための 100 億ドルの一般債務債券を認可します。毎年の監査が必要です。財政への影響: 債券の返済に35年間、州の費用が年間約5億ドル増加します。</p> <p>支援者: カリフォルニア教師協会、カリフォルニア学校看護師協会、カリフォルニアコミュニティカレッジ連盟</p> <p>反対者: ハワード・ジャービス納税者協会</p> <p><input type="radio"/> YES <input type="radio"/> NO</p>	<p>PROPOSITION 3 CONSTITUTIONAL RIGHT TO MARRIAGE. LEGISLATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT. Amends California Constitution to recognize fundamental right to marry, regardless of sex or race. Removes language in California Constitution stating that marriage is only between a man and a woman. Fiscal Impact: No change in revenues or costs for state and local governments.</p> <p>SUPPORTERS: Sierra Pacific Synod of The Evangelical Lutheran Church in America; Dolores Huerta Foundation; Equality California</p> <p>OPPONENTS: Jonathan Keller, California Family Council; Rev. Tanner DiBella</p> <p>第3号議案 結婚に関する憲法上の権利。立法上の憲法改正。 カリフォルニア州憲法を改正し、性別や人種に関係なく結婚する基本的権利を認めます。カリフォルニア州憲法で結婚は男性と女性の間でのみ可能であると規定している文言を削除します。財政への影響: 州および地方自治体の収入および費用に変化はありません。</p> <p>支援者: アメリカ福音ルーテル教会シエラ・パシフィック・シノッド、ドロレス・ウエルタ財団、イクオリティ・カリフォルニア</p> <p>反対者: ジョナサン・ケラー、カリフォルニア家族評議会、タナー・ディベラ牧師</p> <p><input type="radio"/> YES <input type="radio"/> NO</p>	<p>PROPOSITION 4 AUTHORIZES BONDS FOR SAFE DRINKING WATER, WILDFIRE PREVENTION, AND PROTECTING COMMUNITIES AND NATURAL LANDS FROM CLIMATE RISKS. LEGISLATIVE STATUTE. Authorizes \$10 billion in general obligation bonds for water, wildfire prevention, and protection of communities and lands. Requires annual audits. Fiscal Impact: Increased state costs of about \$400 million annually for 40 years to repay the bond.</p> <p>SUPPORTERS: Clean Water Action; CALFIRE Firefighters; National Wildlife Federation; The Nature Conservancy</p> <p>OPPONENTS: Howard Jarvis Taxpayers Association</p> <p>第4号議案 安全な飲料水、山火事防止、気候変動リスクからの地域社会と自然土地の保護を目的とした債券を認可します。立法法令。 水、山火事防止、地域社会と土地の保護のための一般債務債券として 100 億ドルを承認します。毎年の監査が必要です。財政への影響: 債券の返済のため、州の費用は40年間で年間約4億ドル増加します。</p> <p>支援者: クリーンウォーターアクション、CALFIRE 消防士、全米野生生物連盟、自然保護協会</p> <p>反対者: ハワード・ジャービス納税者協会</p> <p><input type="radio"/> YES <input type="radio"/> NO</p>

STATE 州 STATE 州 STATE 州...

<p>PROPOSITION 5 ALLOWS LOCAL BONDS FOR AFFORDABLE HOUSING AND PUBLIC INFRASTRUCTURE WITH 55% VOTER APPROVAL. LEGISLATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT. Allows approval of local infrastructure and housing bonds for low- and middle-income Californians with 55% vote. Accountability requirements. Fiscal Impact: Increased local borrowing to fund affordable housing, supportive housing, and public infrastructure. The amount would depend on decisions by local governments and voters. Borrowing would be repaid with higher property taxes.</p> <p>SUPPORTERS: California Professional Firefighters; League of Women Voters of California; Habitat for Humanity California</p> <p>OPPONENTS: California Taxpayers Association; California Hispanic Chambers of Commerce; Women Veterans Alliance</p> <p>第5号議案 55% の投票者の承認により、手頃な価格の住宅と公共インフラのための地方債の発行を許可します。立法上の憲法改正。 55% の投票により、低所得および中所得のカリフォルニア人のための地方インフラと住宅債の承認を許可します。説明責任の要件。財政への影響: 手頃な価格の住宅、支援住宅、公共インフラに資金を提供するための地方の借入の増加。金額は地方自治体と有権者の決定によって決まります。借金は不動産税の増額によって返済されることになります。</p> <p>支援者: カリフォルニアプロフェッショナル消防士、カリフォルニア女性有権者連盟、ハビタット・フォー・ヒューマニティ・カリフォルニア</p> <p>反対者: カリフォルニア納税者協会、カリフォルニアヒスパニック商工会議所、女性退役軍人同盟</p> <p><input type="radio"/> YES <input type="radio"/> NO</p>	<p>PROPOSITION 6 ELIMINATES CONSTITUTIONAL PROVISION ALLOWING INVOLUNTARY SERVITUDE FOR INCARCERATED PERSONS. LEGISLATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT. Amends the California Constitution to remove current provision that allows jails and prisons to impose involuntary servitude to punish crime (i.e., forcing incarcerated persons to work). Fiscal Impact: Potential increase or decrease in state and local costs, depending on how work for people in state prison and county jail changes. Any effect likely would not exceed the tens of millions of dollars annually.</p> <p>SUPPORTERS: Assemblymember Lori Wilson</p> <p>OPPONENTS: None submitted</p> <p>第6号議案 収監されている者に対する強制的な隷属を認める憲法条項を廃止します。立法上の憲法改正。 カリフォルニア州憲法を改正し、刑務所や拘留所が犯罪を罰するために強制労働を課すことを許可する現行の条項を削除します (つまり、収監されている人に労働を強制します)。財政への影響: 州刑務所や郡刑務所の受刑者の労働がどのように変化するかによって、州および地方の費用が増加するか減少する可能性があります。影響は年間数千万ドルを超えることはないと思われます。</p> <p>支援者: ロリ・ウィルソン下院議員</p> <p>反対者: 提出なし</p> <p><input type="radio"/> YES <input type="radio"/> NO</p>	<p>PROPOSITION 32 RAISES MINIMUM WAGE. INITIATIVE STATUTE. Raises minimum wage as follows: For employers with 26 or more employees, to \$17 immediately, \$18 on January 1, 2025. For employers with 25 or fewer employees, to \$17 on January 1, 2025, \$18 on January 1, 2026. Fiscal Impact: State and local government costs could increase or decrease by up to hundreds of millions of dollars annually. State and local revenues likely would decrease by no more than a few hundred million dollars annually.</p> <p>SUPPORTERS: None submitted</p> <p>OPPONENTS: California Chamber of Commerce; California Restaurant Association; California Grocers Association</p> <p>第32号議案 最低賃金の引き上げ。イニシアチブの法令最低賃金を次のように引き上げます。 従業員が26人以上の雇用主の場合、即時17ドル、2025年1月1日18ドル。従業員が25人以下の雇用主の場合、2025年1月1日に17ドル、2026年1月1日に18ドル。財政への影響: 州政府および地方自治体の費用は、年間最大数億ドル増減する可能性があります。州政府および地方自治体の収入は、年間数億ドル以下しか減少しない可能性があります。</p> <p>支援者: 提出なし</p> <p>反対者: カリフォルニア商工会議所、カリフォルニア・レストラン協会、カリフォルニア八百屋協会</p> <p><input type="radio"/> YES <input type="radio"/> NO</p>
---	--	---

MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS 有権者に提出された措置

STATE 州	STATE 州	STATE 州
<p>PROPOSITION 33 EXPANDS LOCAL GOVERNMENTS' AUTHORITY TO ENACT RENT CONTROL ON RESIDENTIAL PROPERTY. INITIATIVE STATUTE. Repeals Costa-Hawkins Rental Housing Act of 1995, which currently prohibits local ordinances limiting initial residential rental rates for new tenants or rent increases for existing tenants in certain residential properties. Fiscal Impact: Reduction in local property tax revenues of at least tens of millions of dollars annually due to likely expansion of rent control in some communities.</p> <p>SUPPORTERS: CA Nurses Assoc.; CA Alliance for Retired Americans; Mental Health Advocacy; Coalition for Economic Survival; TenantsTogether</p> <p>OPPONENTS: California Council for Affordable Housing; Women Veterans Alliance; California Chamber of Commerce</p> <p>第33号議案 住宅物件に対する家賃統制を制定する地方自治体の権限を拡大します。イニシアチブの法令1995年のコスタ・ホーキンス賃貸住宅法を廃止します。この法律は現在、特定の住宅物件における新規入居者の初期賃貸料の制限や既存入居者の家賃の値上げを規定する地方条例を禁止しています。財政への影響:一部の地域で家賃統制が拡大される可能性が高く、地方の固定資産税収入が年間少なくとも数千万ドル減少します。</p> <p>支援者: CA 看護師協会、CA 退職者連盟、メンタルヘルス擁護団体、経済生存連合、テナント・トゥギャザー</p> <p>反対者: カリフォルニア住宅手頃価格協議会、女性退役軍人連盟、カリフォルニア商工会議所</p> <p><input type="radio"/> YES <input type="radio"/> NO</p>	<p>PROPOSITION 34 RESTRICTS SPENDING OF PRESCRIPTION DRUG REVENUES BY CERTAIN HEALTH CARE PROVIDERS. INITIATIVE STATUTE. Requires certain providers to spend 98% of revenues from federal discount prescription drug program on direct patient care. Authorizes statewide negotiation of Medi-Cal drug prices. Fiscal Impact: Increased state costs, likely in the millions of dollars annually, to enforce new rules on certain health care entities. Affected entities would pay fees to cover these costs.</p> <p>SUPPORTERS: The ALS Association; California Chronic Care Coalition; Latino Heritage Los Angeles</p> <p>OPPONENTS: National Org. for Women; Consumer Watchdog; Coalition for Economic Survival; AIDS Healthcare Foundation; Dolores Huerta</p> <p>第34号議案 特定の医療提供者による処方薬収入の支出を制限します。イニシアチブの法令特定の医療提供者に対し、連邦の割引処方薬プログラムからの収益の98%を直接の患者ケアに費やすことを義務付けます。州全体でのMedi-Cal薬価交渉を認めます。財政への影響:特定の医療機関に新しい規則を施行するために、州の費用がおそらく年間数百万ドル増加します。影響を受ける機関は、これらの費用を賄うために料金を支払います</p> <p>支援者: ALS協会、カリフォルニア慢性疾患ケア連合、ロサンゼルスラティノヘリテージ</p> <p>反対者: 全米女性団体、消費者ウォッチドッグ、経済生存連合、エイズヘルスケア財団、ドロレス・ウエルタ</p> <p><input type="radio"/> YES <input type="radio"/> NO</p>	<p>PROPOSITION 35 PROVIDES PERMANENT FUNDING FOR MEDICAL HEALTH CARE SERVICES. INITIATIVE STATUTE. Makes permanent the existing tax on managed health care insurance plans, which, if approved by the federal government, provides revenues to pay for Medi-Cal health care services. Fiscal Impact: Short-term state costs between roughly \$1 billion and \$2 billion annually to increase funding for certain health programs. Total funding increase between roughly \$2 billion to \$5 billion annually. Unknown long-term fiscal effects.</p> <p>SUPPORTERS: Planned Parenthood Affiliates of CA; American College of Obstetricians & Gynecologists; American Academy of Pediatrics, CA</p> <p>OPPONENTS: None submitted</p> <p>第35号議案 メディカル医療サービスに恒久的な資金を提供します。イニシアチブの法令管理医療保険プランに対する既存の税金を恒久化し、連邦政府が承認すれば、メディカル医療サービスの支払いのための収入が得られます。財政への影響:特定の医療プログラムへの資金を増やすために、州の短期的な費用は年間約10億ドルから20億ドルです。総資金の増加は年間約20億ドルから50億ドルです。長期的な財政的影響は不明です。</p> <p>支援者: カリフォルニア州家族計画連盟、米国産科婦人科学会、米国小児科学会、カリフォルニア州</p> <p>反対者: 提出なし</p> <p><input type="radio"/> YES <input type="radio"/> NO</p>

STATE 州
<p>PROPOSITION 36 ALLOWS FELONY CHARGES AND INCREASES SENTENCES FOR CERTAIN DRUG AND THEFT CRIMES. INITIATIVE STATUTE. Allows felony charges for possessing certain drugs and for thefts under \$950, if defendant has two prior drug or theft convictions. Fiscal Impact: State criminal justice costs likely ranging from several tens of millions of dollars to the low hundreds of millions of dollars annually. Local criminal justice costs likely in the tens of millions of dollars annually.</p> <p>SUPPORTERS: Crime Victims United of California; California District Attorneys Association; Family Business Association of California</p> <p>OPPONENTS: Diana Becton, District Attorney Contra Costa County; Crime Survivors for Safety and Justice</p> <p>第36号議案 重罪の起訴を認め、特定の薬物犯罪および窃盗犯罪に対する刑罰を重くします。イニシアチブの法令被告人が過去に薬物または窃盗で2回有罪判決を受けた場合、特定の薬物の所持および950ドル未満の窃盗に対して重罪の起訴が認められます。財政への影響:州の刑事司法費用は、おそらく年間数千万ドルから数億ドルの範囲です。地方の刑事司法費用は、おそらく年間数千万ドルです。</p> <p>支援者: カリフォルニア犯罪被害者連合、カリフォルニア地方検事協会、カリフォルニア家族経営企業協会</p> <p>反対者: ダイアナ・ベクトン、コントラコスタ郡地方検事、安全と正義のための犯罪被害者支援団体</p> <p><input type="radio"/> YES <input type="radio"/> NO</p>

MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS 有権者に提出された措置	MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS 有権者に提出された措置	MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS 有権者に提出された措置
SCHOOL 学校	SCHOOL 学校	SCHOOL 学校
CABRILLO UNIFIED SCHOOL DISTRICT カブリロ統合教育区	CABRILLO UNIFIED SCHOOL DISTRICT カブリロ統合教育区	JEFFERSON UNION HIGH SCHOOL DISTRICT ジェファーソン組合高等学校区
<p>MEASURE K With funds the State cannot take and spend elsewhere, shall Cabrillo Unified School District's measure to improve classrooms and ensure disability access at Hatch Elementary, El Granada Elementary, Farallone View Elementary, Kings Mountain Elementary, Cunha Intermediate and Half Moon Bay High and increase competitiveness in attracting/retaining employees by constructing teacher /staff housing be adopted, authorizing \$153.4 million of bonds with average levies below \$55 per \$100,000 of assessed valuation (raising \$8,700,000 annually while outstanding), legal rates, citizen oversight, State matching funds eligibility, audits, and public disclosure of spending?</p> <p>SUPPORTERS: Lenny Mendonca; Sandra Andreini; John Muller; Amber Stariha; Mike Alifano</p> <p>OPPONENTS: None submitted</p> <p>対策K 州が他の場所で使用できない資金で、ハッチ小学校、エルグラナダ小学校、ファラロンビュー小学校、キングスマウンテン小学校、クニヤ中学校、ハーフムーンベイ高校の教室を改善し、障害者のアクセスを確保し、教師/職員住宅を建設することで従業員の誘致/維持における競争力を高めるカブリロ統合教育区の措置を採用し、評価額10万ドルあたり平均55ドル未満の課税で1億5,340万ドルの債券(未払い期間中は年間870万ドルの調達)、法定レート、市民による監視、州のマッチング基金の適格性、監査、および支出の公開を承認すべきでしょうか?</p> <p>支援者: レニー・メンドンサ、サンドラ・アンドレイニ、ジョン・ミュラー、アンバー・スタリハ、マイク・アリファノ</p> <p>反対者: 提出なし</p> <p><input type="radio"/> BONDS YES</p> <p><input type="radio"/> BONDS NO</p>	<p>MEASURE N With funds that cannot be taken by the State and spent elsewhere, shall Cabrillo Unified School District's replacement parcel tax be adopted, raising \$2.14 million per year to attract and retain top-tier educators; increase teacher/ staff wages; expand Science, Technology, Engineering, Arts and Math, and career and college preparation programs at Hatch Elementary, El Granada Elementary, Farallone View Elementary, Kings Mountain Elementary, Cunha Intermediate and Half Moon Bay High at \$198 per parcel for eight years with senior citizen exemptions and full public disclosure of all spending?</p> <p>SUPPORTERS: Corrine Bucher; Naomi Patridge; Erica Wood; Sheila Spieller; Mike Alifano</p> <p>OPPONENTS: None submitted</p> <p>対策N 州が徴収して他所に使うことができない資金で、カブリロ統合教育区の代替区画税を採用し、年間214万ドルを調達して一流の教育者を引き付けて留め、教師/職員の賃金を引き上げ、ハッチ小学校、エルグラナダ小学校、ファラロンビュー小学校、キングスマウンテン小学校、クニヤ中学校、ハーフムーンベイ高校で科学、技術、工学、芸術、数学、および職業と大学準備プログラムを拡張し、高齢者を免除し、すべての支出を完全に公開して、8年間で区画あたり198ドルにします。</p> <p>支援者: コリーヌ・ブッチャー、ナオミ・パトリッジ、エリカ・ウッド、シーラ・スピラー、マイク・アリファノ</p> <p>反対者: 提出なし</p> <p><input type="radio"/> YES</p> <p><input type="radio"/> NO</p>	<p>MEASURE Z With funds that cannot be taken by the State and spent elsewhere, shall Jefferson Union High School District's measure to attract and retain highly qualified teachers, counselors, and staff; offer more competitive wages and benefits; and expand classes for career training /college preparedness at Jefferson, Oceana, Terra Nova, Thornton, and Westmoor High Schools be adopted, replacing its expiring annual parcel tax at \$95 per parcel for ten years (raising \$3.3 million annually) with senior citizen exemptions, and public disclosure of all spending?</p> <p>SUPPORTERS: Jean Brink, Former School Board Trustee; Perla Ibarrientos; Tarra Knotts; Bob Dettmer</p> <p>OPPONENTS: None submitted</p> <p>対策Z 州が取って他所に使うことができない資金で、ジェファーソン組合高等学校区が、優秀な教師、カウンセラー、職員を引き付けて確保し、より競争力のある賃金と福利厚生を提供し、ジェファーソン、オセアナ、テラノヴァ、ソートン、ウェストムア高校で職業訓練や大学準備のためのクラスを拡大する措置を採用し、期限切れとなる10年間1区画あたり95ドルの年間区画税(年間330万ドルの増収)を高年齢者控除に置き換え、すべての支出を公開すべきでしょうか?</p> <p>支援者: ジーン・ブリンク、元学校役員会管財人、ペルラ・イバリエントス、タラ・ノッツ、ボブ・デットマー</p> <p>反対者: 提出なし</p> <p><input type="radio"/> YES</p> <p><input type="radio"/> NO</p>
<p>BAYSHORE ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT ベイショア小学校区</p> <p>MEASURE HH To improve the quality of education; upgrade classroom technology; make energy-efficiency improvements; construct and renovate school facilities; and make health, safety and handicapped accessibility improvements; shall Bayshore Elementary School District's measure be adopted authorizing \$12,500,000 of bonds at legal rates, generating on average \$720,000 annually as long as bonds are outstanding at a rate of approximately \$30 per \$100,000 assessed value, with annual audits, independent citizens' oversight, no money for salaries and all money staying local?</p> <p>SUPPORTERS: Roderick Abellana; Merlita Sabado; Dorothy Owens; Ramon Rodriguez</p> <p>OPPONENTS: None submitted</p> <p>対策HH 教育の質を向上させ、教室の技術をアップグレードし、エネルギー効率を改善し、学校施設を建設および改修し、健康、安全、障害者のアクセシビリティを改善するために、ベイショア小学校区の法案を採用し、法定レートで12,500,000ドルの債券を承認し、債券が未払いである限り、評価額100,000ドルあたり約30ドルの割合で年間平均720,000ドルを生み出し、年次監査、独立した市民による監視、給与に充てる資金なし、すべての資金を地元で留めることを承認すべきでしょうか?</p> <p>支援者: ロデリック・アベラナ、メルリタ・サバド、ドロシー・オーエンス、ラモン・ロドリゲス</p> <p>反対者: 提出なし</p> <p><input type="radio"/> BONDS YES</p> <p><input type="radio"/> BONDS NO</p>	<p>BELMONT-REDWOOD SHORES SCHOOL DISTRICT ベルモント・レッドウッド・ショアーズ学区</p> <p>MEASURE P To improve Belmont-Redwood Shores School District's local elementary and middle schools; replace aging technology infrastructure for 21st century learning in science, engineering and math; repair or replace leaky roofs, heating and cooling systems; provide updated equipment for classrooms; shall Belmont-Redwood Shores School District's measure be adopted authorizing \$171,000,000 in bonds at legal rates, levying \$29 per \$100,000 assessed value while bonds are outstanding (\$11,400,000 annually), that cannot be taken away by the State, with citizen oversight, and annual audits?</p> <p>SUPPORTERS: Mary Morrissey Parden; Amy Buckmaster, SM Co Chmbr; Julia Mates, Myr Belmont; Rakesh Hegde; Jeff Gee, Myr Rdwd. City</p> <p>OPPONENTS: None submitted</p> <p>対策P ベルモント・レッドウッド・ショアーズ学区の地元の小学校と中学校を改善し、科学、工学、数学の21世紀の学習のために老朽化した技術インフラを交換し、雨漏りする屋根、暖房および冷房システムを修理または交換し、教室に最新の機器を提供します。ベルモント・レッドウッド・ショアーズ学区の法案は、法定レートで1億7,100万ドルの債券を認可し、債券が未払いの間(年間1,140万ドル)、評価額10万ドルあたり29ドルを徴収し、州が没収できないようにし、市民の監視と年次監査を実施することを承認すべきでしょうか?</p> <p>支援者: メアリー・モリスシー・パーデン、エイミー・バックマスター、SM Co Chmbr、ジュリア・メイツ、ミール・ベルモント、ラケシュ・ヘグデ、ジェフ・ジー、ミール・Rdwd都市</p> <p>反対者: 提出なし</p> <p><input type="radio"/> BONDS YES</p> <p><input type="radio"/> BONDS NO</p>	<p>BURLINGAME SCHOOL DISTRICT バーリングゲーム教育区</p> <p>MEASURE GG To maintain excellent education for Burlingame students by attracting and retaining qualified teachers; protecting core academic programs in math, reading, and writing; reducing class sizes; and providing hands-on science, technology and engineering classes, shall Burlingame Elementary School District's measure be adopted, levying \$0.14 per building square foot, capped at \$2,500 per parcel and \$25 per unimproved parcel, providing \$3,600,000 annually for 8 years, with citizens' oversight, senior exemptions, no funds for administrators, and all funds staying local?</p> <p>SUPPORTERS: Burlingame Chamber; Burlingame Teachers; Burlingame Mayor Donna Colson; Raziel Ungar Real Estate Team; Prentice Ng</p> <p>OPPONENTS: None submitted</p> <p>対策GG 資格のある教師を惹きつけ、確保し、数学、読み書きのコアとなる学術プログラムを保護し、クラスの規模を縮小し、実践的な科学、技術、工学の授業を提供することで、バーリングゲーム生徒に優れた教育を維持するために、バーリングゲーム小学校区の措置を採用し、建物1平方フィートあたり0.14ドルを課税し、1区画あたり2,500ドル、未改良区画あたり25ドルを上限とし、8年間にわたり毎年360万ドルを提供し、住民による監視、高齢者控除、管理者への資金提供なし、すべての資金を地元で留めるべきでしょうか?</p> <p>支援者: バーリングゲーム商工会議所、バーリングゲーム教師、バーリングゲーム市長ドナ・コルソン、ラジエル・ウンガー不動産チーム、プレントイス・ン</p> <p>反対者: 提出なし</p> <p><input type="radio"/> YES</p> <p><input type="radio"/> NO</p>

MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS 有権者に提出された措置	MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS 有権者に提出された措置	MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS 有権者に提出された措置
SCHOOL 学校	SCHOOL 学校	SCHOOL 学校
MENLO PARK CITY SCHOOL DISTRICT メンローパーク教育区	MILLBRAE ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT ミルブレイ小学校区	PACIFICA SCHOOL DISTRICT パシフィカ教育区
<p>MEASURE U Menlo Park City School District Safety Measure. To upgrade Encinal, Laurel, Oak Knoll and Hillview schools, improve campus security, upgrade seismic safety, replace/repair aging buildings, acquire classroom air conditioning, and modernize learning technology, shall Menlo Park City School District's measure authorizing \$123.6 million in bonds at legal rates be adopted, levying approximately \$18.60 per \$100,000 of assessed value (raising \$8.5 million annually) while bonds are outstanding, with annual audits, citizen oversight committee, no money for administrators, and all funds benefitting local public schools?</p> <p>SUPPORTERS: Francesca Segrè, Menlo Park City School Board President; Christopher Koranda; Teresa Kwon; Ali El Safy; Liliana Perazich</p> <p>OPPONENTS: None submitted</p> <p>対策U メンローパーク教育区の安全対策。エンシナル、ローレル、オークノール、ヒルビューの各学校をアップグレードし、キャンパスのセキュリティを改善し、耐震安全性をアップグレードし、老朽化した建物を交換/修理し、教室のエアコンを導入し、学習テクノロジーを近代化するために、メンローパーク市学区の、法定レートで1億2,360万ドルの債券を発行することを認める措置を採用すべきでしょうか。この措置は、債券が未払いの間、評価額10万ドルあたり約18.60ドルを課税し(年間850万ドルの増額)、年次監査、市民監視委員会、管理者への資金提供を禁止し、すべての資金を地元の公立学校に寄付することを条件とします。</p> <p>支援者: フランチェスカ・セグレ、メンローパーク市教育委員会会長、クリストファー・コランダ、テレサ・クワン、アリ・エル・サフィ、リリアナ・ペラジッチ</p> <p>反対者: 提出なし</p> <p><input type="radio"/> BONDS YES <input type="radio"/> BONDS NO</p>	<p>MEASURE J To improve all local elementary/middle schools by upgrading math, reading and writing classrooms; updating science, technology, and engineering labs; repairing leaking roofs; providing teachers with instructional tools to prepare students for future success; and rebuilding aging school facilities, shall Millbrae Elementary School District's measure be adopted authorizing \$95,000,000 in bonds at legal rates, levying \$30 per \$100,000 assessed value, \$6,000,000 annually, while bonds are outstanding, with citizen oversight, audits, no funds for administrators, and funds staying local?</p> <p>SUPPORTERS: Millbrae Education Foundation, Deidri Gladwin; Caryn Finn; Joy Pasamonte Henry; Maureen Davis; Fmr. Millbrae Mayor Paul Seto</p> <p>OPPONENTS: None submitted</p> <p>対策J 地元の小学校と中学校のすべてを改善するため、数学、読み書きの教室をアップグレードし、科学、技術、工学の実験室を更新し、雨漏りする屋根を修理し、生徒が将来成功できるように教師に指導ツールを提供し、老朽化した学校施設を再建するために、ミルブレイ小学校区の法案を採択し、法定レートで9,500万ドルの債券を認可し、評価額10万ドルにつき30ドル、債券が未払いの間は年間600万ドルを課税し、住民による監視、監査を行い、管理者への資金は使用せず、資金は地元に残るものとしますか?</p> <p>支援者: ミルブレイ教育財団、デイドリ・グラッドウィン、キャリン・フィン、ジョイ・パサモンテ・ヘンリー、モーリーン・デイビス、Fmr. ミルブレイ市長 ポール・セト</p> <p>反対者: 提出なし</p> <p><input type="radio"/> BONDS YES <input type="radio"/> BONDS NO</p>	<p>MEASURE EE To maintain and enhance quality elementary and middle school education, with local funding the State cannot take away, by attracting and retaining highly qualified teachers/counselors/staff; enhancing math, history, reading and writing programs; maintaining hands-on science, technology/art/music programs; and supporting student success; shall Pacifica School District's measure be adopted levying \$98 per parcel, with annual adjustments, raising \$1,100,000 annually, for 8 years, exempting seniors, with independent oversight and no money for administrators?</p> <p>SUPPORTERS: Suzan Wallace; Tygar Bigstyc, Pacifica Cnclmbr; Chris Swiedler</p> <p>OPPONENTS: None submitted</p> <p>対策EE 州が取り上げることでできない地元の資金で、高度な資格を持つ教師、カウンセラー、職員を誘致・確保し、数学、歴史、読み書きのプログラムを充実させ、実践的な科学、技術、芸術、音楽のプログラムを維持し、生徒の成功をサポートすることで、質の高い小学校および中学校教育を維持・強化するために、パシフィカ学区の措置を採用し、1区画あたり98ドルを課税し、毎年調整し、8年間で年間110万ドルを調達し、高齢者を免除し、独立した監視を行い、管理者には資金を提供しないものとしますか?</p> <p>支援者: スーザン・ウォレス、タイガー・ビッグスティック、パシフィカ・センター、クリス・スウィードラー</p> <p>反対者: 提出なし</p> <p><input type="radio"/> YES <input type="radio"/> NO</p>

RAVENSWOOD CITY SCHOOL DISTRICT レイブンスウッド市教育区	SAN BRUNO PARK SCHOOL DISTRICT サンブルノパーク教育区	SAN BRUNO PARK SCHOOL DISTRICT サンブルノパーク教育区
<p>MEASURE S To fund expanded preschool and early childhood education; reading, writing, and math instruction for elementary and middle school students; and teacher recruitment and retention; shall the Ravenswood City School District measure renewing and increasing an existing tax to \$434 per parcel for 8 years, raising estimated revenue of \$2,700,000 annually, adjusted for inflation, with an exemption for people aged 65 and older, all money staying local and subject to public oversight be adopted?</p> <p>SUPPORTERS: Jenny Bloom, RavenswoodSD; Lisa Gauthier, EPA Council; Samuel Tavera, RavenswoodSD; Dr. Omawale Satterwhite; Kimberly Cheadle</p> <p>OPPONENTS: None submitted</p> <p>対策S 就学前教育および幼児教育の拡大、小学生および中学生の読み書きおよび算数の指導、および教師の採用と維持に資金を提供するため、レイブンスウッド市学区は、既存の税金を更新して8年間で1区画あたり434ドルを増税し、インフレ調整後の年間270万ドルの収入増を見込んで、65歳以上の人には免除し、すべての資金を地元に残し、公的監視の対象とする措置を採用すべきでしょうか?</p> <p>支援者: ジェニー・ブルーム (レイブンスウッドSD)、リサ・ゴートイエ (EPA評議会)、サミュエル・タベラ (レイブンスウッドSD)、オマワレ・サターホワイト博士、キンバリー・チードル</p> <p>反対者: 提出なし</p> <p><input type="radio"/> YES <input type="radio"/> NO</p>	<p>MEASURE X To provide quality science, technology, engineering and math programs preparing students for success in high school, college and careers; attract and retain highly qualified teachers and counselors at local elementary and middle schools; and keep technology and educational materials up-to-date, shall San Bruno Park School District's measure be adopted levying \$68 per parcel, for 8 years, generating \$730,000 in annual school funding that can't be taken by the State, with senior exemptions, independent citizen oversight, and all money locally-controlled?</p> <p>SUPPORTERS: Karen Byrne, Teacher Un Pres; Russ Hanley, Retd School Bd; Heather Latta, SB Ed Fndn; Peter Carey, Local Biz Owner; Lisa Shin</p> <p>OPPONENTS: None submitted</p> <p>対策X 高校、大学、職業で成功できるよう生徒を準備する質の高い科学、技術、工学、数学のプログラムを提供し、地元の小学校と中学校に優秀な教師とカウンセラーを惹きつけ、維持し、技術と教育資料を最新の状態に保つために、サンブルノパーク教育区の措置を採用し、1区画あたり68ドルを8年間課税し、州が差し押さえることでできない年間73万ドルの学校資金を創出し、高齢者免除、独立した市民による監視、すべての資金を地元で管理すべきでしょうか?</p> <p>支援者: カレン・バーン、教師、会長、ラス・ハンリー、退職した学校長、ヘザー・ラッタ、SB Ed Fndn、ピーター・キャリー、地元ビジネスオーナー、リサ・シン</p> <p>反対者: 提出なし</p> <p><input type="radio"/> YES <input type="radio"/> NO</p>	<p>MEASURE O Shall the Members of the San Bruno Park School District Board of Education be limited to serving no more than three (3) consecutive terms as a Board Member, either by election, appointment, or a combination thereof, and be ineligible to hold office as a Member of the San Bruno Park School District Board of Education again unless at least four years have passed since the end of that Member's third consecutive term?</p> <p>SUPPORTERS: None submitted</p> <p>OPPONENTS: None submitted</p> <p>対策O サンブルノパーク学区教育委員会の委員は、選挙、任命、またはその組み合わせにより、委員としての連続任期は3期までに制限され、その委員の連続3期目の終了から少なくとも4年が経過しない限り、サンブルノパーク学区教育委員会の委員として再び職務に就くことはできないものとしますか?</p> <p>支援者: 提出なし</p> <p>反対者: 提出なし</p> <p><input type="radio"/> YES <input type="radio"/> NO</p>

MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS
有権者に提出された措置

SCHOOL
学校

WOODSIDE ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT
ウッドサイド小学校区

MEASURE Y

To maintain and enhance Woodside School's academic excellence by providing quality instruction in math, science, reading/writing; attracting/retaining outstanding teachers; and maintaining low student-teacher ratio, shall Woodside Elementary School District's measure be adopted extending the District's existing school parcel tax, currently at \$366.66 per parcel (raising approximately \$392,000 annually), for 12 years, without increasing the tax rate, as annually adjusted, with independent citizens' oversight, exempting those 65 years and older, and all funds spent only for Woodside School?

SUPPORTERS: Mayor Jenn Wall; Former WESD Board Member Darlene Batchelder; Steve Patrick; Christina Hengehold; Bob Nessi

OPPONENTS: None submitted

対策Y

数学、科学、読み書きの質の高い指導を提供し、優秀な教師を引きつけ、教師に対する生徒の比率を低く維持することで、ウッドサイドスクールの学業の優秀性を維持および向上するために、ウッドサイド小学校区の措置を採用し、現在1区画あたり366.66ドル(年間約392,000ドルの増税)となっている既存の学校区画税を12年間延長し、税率を上げずに毎年調整し、独立した市民の監視の下、65歳以上の人を免除し、すべての資金をウッドサイドスクールのためだけに使うことを決定すべきでしょうか?

支援者: ジェン・ウォール市長、元 WESD 理事ダーリーン・バッチェルダ、スティーブ・パトリック、クリスティーナ・ヘンゲホルド、ボブ・ネッシ

反対者: 提出なし

YES

NO

MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS 有権者に提出された措置	MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS 有権者に提出された措置	MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS 有権者に提出された措置
CITY 市	CITY 市	CITY 市
CITY OF BELMONT ベルモント市	TOWN OF COLMA コルマ町	CITY OF EAST PALO ALTO イーストパロアルト市
<p>MEASURE DD</p> <p>Shall the ordinance simplifying the existing City of Belmont business license structure, funding general city services, such as: fixing potholes, streets and sidewalks, maintaining 9-1-1 emergency response, maintaining parks, open space, and sports fields, maintaining neighborhood police patrols, crime prevention, keeping public areas healthy, safe, clean; lowering most businesses' rates with typical rates between 0.04% and 0.1% of gross receipts, described in the ordinance, until ended by voters, maintaining \$1,300,000 annually, requiring independent audits, be adopted?</p> <p>SUPPORTERS: R. Maganaris, Councilmember; D. Friedman, Belmont POA; SM Consolidated Firefighters & Local 2400; S. Bathini, Koriander Rest</p> <p>OPPONENTS: None submitted</p> <p>対策DD</p> <p>ベルモント市の既存の事業免許制度を簡素化し、道路の穴や道路、歩道の補修、911 緊急対応の維持、公園、広場、運動場の維持、近隣の警察の巡回、犯罪防止、公共エリアの健康、安全、清潔の維持など、一般的な市のサービスに資金を提供する条例を採択すべきでしょうか。条例で説明されているように、総収入の0.04% から0.1% の間にある一般的な料金でほとんどの企業の料金を有権者の決定により終了するまで引き下げ、年間130万ドルを維持し、独立した監査を義務付けます。</p> <p>支援者: R. マガナリス、市議会議員、D. フリードマン、ベルモント POA、SM 統合消防隊および地方 2400、S. バティニ、コリアンダーレスト</p> <p>反対者: 提出なし</p> <p><input type="radio"/> YES</p> <p><input type="radio"/> NO</p>	<p>MEASURE AA</p> <p>To maintain general Town services such as 911 emergency response, community programs and events, parks, public safety, recreational youth and adult programs, respond to property crimes/thefts/burglaries, and retain/attract local businesses; shall the measure establishing a 1/2¢ sales tax providing approximately \$2.3 Million annually until ended by voters; requiring audits, public spending disclosures, funds locally controlled, be adopted?</p> <p>SUPPORTERS: John Irish Goodwin, Mayor, Town of Colma; Joanne F. Del Rosario, Council Member, Town of Colma</p> <p>OPPONENTS: None submitted</p> <p>対策AA</p> <p>911 緊急対応、コミュニティプログラムやイベント、公園、公共安全、青少年および成人向けレクリエーションプログラムなどの一般的な町のサービスを維持し、財産犯罪/盗難/強盗に対応し、地元企業を維持/誘致するために、投票者によって終了するまで年間約230万ドルを提供する1/2セントの売上税を設定し、監査、公的支出の開示、資金の地元管理を要求する法案は採択されるべきでしょうか?</p> <p>支援者: ジョン アイリッシュグッドウィン、コルマ町長、ジョアン F. デル ロザリオ、コルマ町議会議員</p> <p>反対者: 提出なし</p> <p><input type="radio"/> YES</p> <p><input type="radio"/> NO</p>	<p>MEASURE JJ</p> <p>To fund tenant rental assistance and other specified housing purposes such as affordable homeownership, affordable housing preservation, protecting residents from displacement or homelessness, and administrative expenses, shall the initiative measure requiring funds raised by the existing 2.5% tax on gross receipts (that cannot be passed on to tenants) when renting certain types of residential units, until repealed by the voters, which raises approximately \$1.45 million annually, be adopted?</p> <p>SUPPORTERS: Mayor, Antonio López; V. Mayor, Martha Barragán; Fr. Lawrence Goode, St. Francis of Assisi; "Mama Dee" Uhila, Anamatangi</p> <p>OPPONENTS: None submitted</p> <p>対策JJ</p> <p>入居者への家賃補助や、手頃な価格の住宅所有、手頃な価格の住宅の保全、立ち退きやホームレスからの住民の保護、管理費などのその他の特定の住宅目的に資金を提供するため、有権者によって廃止されるまで、特定の種類の住宅ユニットを賃貸する際の総収入(入居者に転嫁できない)に対する既存の2.5%の税金によって調達した資金を要求するイニシアチブ措置(年間約145万ドルの調達)を採用すべきですか?</p> <p>支援者: アントニオ・ロペス市長、マルサ・バラガン副市長、ローレンス・グード神父、聖フランシスコ・オブ・アッシジ、「ママ・ディー」ウヒラ、アナマタンギ</p> <p>反対者: 提出なし</p> <p><input type="radio"/> YES</p> <p><input type="radio"/> NO</p>

CITY OF FOSTER CITY フォスターシティ市	CITY OF HALF MOON BAY ハーフムーンベイ市	CITY OF MENLO PARK メンロパーク市
<p>MEASURE V</p> <p>To protect Foster City's financial stability and maintain essential services including 911 emergency response, property crime prevention, street repairs, and infrastructure maintenance, shall an ordinance amending the business license tax with varying the rates from \$0.75 to \$3.00 per \$1000 of gross receipts, retaining the \$100/\$200 minimum tax and increasing the maximum tax payment both with annual inflation adjustments, generating approximately \$1,400,000 annually for locally controlled general fund purposes, until ended by voters, be adopted?</p> <p>SUPPORTERS: Jon Froomin, Councilmember, City of Foster City; Patrick Sullivan, Mayor, City of Foster City</p> <p>OPPONENTS: None submitted</p> <p>対策V</p> <p>フォスターシティの財政の安定を守り、911緊急対応、財産犯罪防止、道路補修、インフラ整備などの重要なサービスを維持するために、総収入1,000ドルあたり0.75ドルから3.00ドルの税率で事業免許税を改正し、最低税額100ドル/200ドルを維持し、年間インフレ調整により最高税額を増額し、有権者の承認が得られるまで、地方が管理する一般基金のために年間約140万ドルを生み出す条例を採択すべきでしょうか?</p> <p>支援者: ジョン・フローミン、フォスターシティ市議会議員、パトリック・サリバン、フォスターシティ市長</p> <p>反対者: 提出なし</p> <p><input type="radio"/> YES</p> <p><input type="radio"/> NO</p>	<p>MEASURE R</p> <p>To help the City of Half Moon Bay maintain financial stability and essential services, such as maintaining 911 emergency response times, sheriff patrols, and disaster/emergency preparedness; keeping public places safe, healthy, and clean; reducing traffic congestion; and maintaining youth and recreation programs, shall a measure establishing a half-cent (0.5%) sales tax, providing approximately \$2,000,000 annually for general revenue purposes until ended by voters, with annual audits/locally controlled funding, be adopted?</p> <p>SUPPORTERS: Robert Brownstone, Councilmember, City of Half Moon Bay; Deborah Penrose, Councilmember, City of Half Moon Bay</p> <p>OPPONENTS: None submitted</p> <p>対策R</p> <p>ハーフムーンベイ市が財政の安定と、911緊急対応時間、保安官のパトロール、災害/緊急時への備えの維持、公共の場所の安全、健康、清潔の維持、交通渋滞の緩和、青少年およびレクリエーションプログラムの維持などの重要なサービスを維持できるようにするために、年間監査/地方管理資金で有権者の決定により終了するまで一般歳入目的に年間約200万ドルを提供する、半セント(0.5%)の売上税を設定する措置を採用すべきでしょうか?</p> <p>支援者: ロバート・ブラウンストーン、ハーフムーンベイ市議会議員、デボラ・ペンローズ、ハーフムーンベイ市議会議員</p> <p>反対者: 提出なし</p> <p><input type="radio"/> YES</p> <p><input type="radio"/> NO</p>	<p>MEASURE CC</p> <p>To maintain critical City services, such as: street/pothole repair; park/ recreation programs; enhance emergency preparedness for storms, flooding, wildfires; police 911 emergency response/preparedness; storm drain maintenance; and for general government use; shall the City of Menlo Park measure be adopted raising the transient occupancy (hotel) tax from 12 percent to 15.5 percent, paid only by hotel/ lodging guests until ended by voters, providing an estimated \$3,600,000 annually, that cannot be taken by Sacramento, including citizen oversight?</p> <p>SUPPORTERS: Clem Molony; Katie Ferrick; Brian Kissel; Maya Sewald; Jacqui Cebrian</p> <p>OPPONENTS: None submitted</p> <p>対策CC</p> <p>道路や道路の穴の補修、公園やレクリエーションプログラム、暴風雨、洪水、山火事に対する緊急時の備えの強化、警察の911緊急対応や備え、雨水排水管の保守、一般政府の使用など、市の重要なサービスを維持するために、メンロパーク市の措置を採用し、宿泊税を12%から15.5%に引き上げ、有権者の決定により終了するまでホテルや宿泊施設の宿泊客のみが支払い、市民の監視を含め、サクラメント市が徴収できない推定年間360万ドルを提供するものとしますか?</p> <p>支援者: クレム・モロニー、ケイティ・フェリック、ブライアン・キセル、マヤ・セワルド、ジャッキー・セブリアン</p> <p>反対者: 提出なし</p> <p><input type="radio"/> YES</p> <p><input type="radio"/> NO</p>

MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS 有権者に提出された措置	MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS 有権者に提出された措置	MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS 有権者に提出された措置
CITY 市	CITY 市	CITY 市
CITY OF MILLBRAE ミルブレイ市	CITY OF PACIFICA パシフィカ市	CITY OF REDWOOD CITY レッドウッド市
MEASURE FF Shall the City Council term limit ordinance be updated stating that no person shall be eligible to serve for more than three successive four-year terms be approved? SUPPORTERS: Councilwoman Ann Schneider OPPONENTS: None submitted 対策FF 市議会の任期制限条例を更新し、いかなる人物も4年の任期を3期以上連続して務めることはできないと規定する条例を承認すべきですか? 支援者: アン・シュナイダー議員 反対者: 提出なし	MEASURE M Shall an Ordinance updating a transient occupancy tax (paid only by hotel and other short term lodging guests) to a 15% rate to continue funding vital Pacifica services, such as police, fire, 911 emergency response; street/pothole repair; youth/senior programs; adapting to sea-level rise; keeping trash off beaches; and generating approximately \$720,000 annually in additional revenue until ended by voters and subject to annual audits, be adopted? SUPPORTERS: Konstantin Dimitrov, Fairfield Inn GM; Aaron Schlieve, Florey's Books Owner OPPONENTS: Ella Patel; Mitesh Patel; Ambrogio Panesi 対策M 警察、消防、911 緊急対応、道路/道路の穴の補修、青少年/高齢者向けプログラム、海面上昇への適応、海岸のゴミの除去など、パシフィカの重要なサービスに引き続き資金を提供するため、一時宿泊税(ホテルやその他の短期宿泊客のみが支払う)を15%に更新する条例を制定すべきでしょうか。また、有権者の決定により廃止され、年次監査の対象となるまで、年間約72万ドルの追加収入を生み出す条例を制定すべきでしょうか。 支援者: コンスタンティン・ディミトロフ、フェアフィールド・インGM; アーロン・シュリーヴ、フローリーズ・ブックスオーナー 反対者: エラ・パテル; ミテシュ・パテル; アンブロジーオ・パネージ	MEASURE BB Shall the measure to maintain local city services, such as: maintaining 911 emergency response/ neighborhood police patrols; fixing potholes, repairing streets/sidewalks; maintaining on-duty firefighters/paramedics; and storm drains to prevent flooding; by modernizing the City of Redwood City business license tax base, and per employee rates between \$10 and \$250, with the highest fee on larger businesses, for general government use, as described in the ordinance, providing approximately \$7,000,000 annually, until ended by voters, be adopted? SUPPORTERS: Regina Van Brunt; Alice Kaufman; David Kassouf; John Graham-Taylor OPPONENTS: None submitted 対策BB 911 緊急対応/近隣警察のパトロールの維持、道路の穴の補修、道路/歩道の修繕、勤務中の消防士/救急隊員の維持、洪水防止のための雨水排水路の維持など、地方都市のサービスを維持し、条例に記載されているように、一般政府用に、従業員1人あたり10ドルから250ドルの税率(大企業には最高額)を設定し、有権者の決定により終了するまで毎年約700万ドルを提供する措置は、採用されるべきでしょうか? 支援者: レジーナ・ヴァン・ブラント、アリス・カウフマン、デビッド・カソフ、ジョン・グラハム＝テイラー 反対者: 提出なし
<input type="radio"/> YES <input type="radio"/> NO	<input type="radio"/> YES <input type="radio"/> NO	<input type="radio"/> YES <input type="radio"/> NO

CITY OF SAN BRUNO サンブルーノ市	CITY OF SAN CARLOS サンカルロス市	CITY OF SAN MATEO CITY OF SAN MATEO
MEASURE Q Shall City of San Bruno measure be adopted to repair deteriorating storm-drains, preventing failure, flooding, water pollution/ sinkholes; repair potholes/ city streets; upgrade fire stations, improving emergency response, accommodate modern firefighting/ lifesaving emergency medical equipment, function during earthquakes/ natural disasters; authorizing \$102,000,000 in bonds, at a tax rate of 3¢ per \$100 of assessed value, while bonds are outstanding, initially generating \$3,300,000 annually, without funds for administrators/ cannot be taken by the State of California, with citizen oversight/ independent audits? SUPPORTERS: Rico Medina; Michael Salazar; Sandy Alvarez; Tom Hamilton; Marty Medina; Frmr Mayor Jim Ruane; Frmr Treasurer John Marty OPPONENTS: None submitted 対策Q サンブルーノ市は、劣化した雨水排水管を修復し、破損、洪水、水質汚染/陥没穴を防止し、道路の陥没穴を修復し、消防署をアップグレードし、緊急対応を改善し、最新の消防/救命救急医療機器を備え、地震/自然災害時に機能し、債券が未償還の間、評価額100ドルあたり3セントの税率で1億200万ドルの債券を承認し、当初は年間330万ドルを生み出し、管理者の資金なしで、カリフォルニア州が負担できず、市民の監視/独立監査の下で、措置を講じるべきでしょうか? 支援者: リコ・メディナ、マイケル・サラザール、サンディ・アルバレス、トム・ハミルトン、マーティ・メディナ、ジム・ルアン市長、ジョン・マーティ財務大臣 反対者: 提出なし	MEASURE L Shall the office of the San Carlos City Treasurer be appointive? SUPPORTERS: San Carlos Vice Mayor Sara McDowell; San Carlos Councilmember Ronald Collins; Former San Carlos City Treasurer Michael Galvin OPPONENTS: James O. Brown 対策L サンカルロス市の財務官の職は任命制とすべきでしょうか? 支援者: サンカルロス副市長サラ・マクドウェル、サンカルロス市議会議員ロナルド・コリンズ、元サンカルロス市財務長官マイケル・ガルビン 反対者: ジェームズ・O・ブラウン	MEASURE T Shall the measure to allow for additional affordable housing for low-and middle-income residents and meet State housing requirements (without raising taxes) while enhancing parks and open space, allowing existing residential neighborhoods to stay low density, and reducing traffic impacts, while allowing future housing to be concentrated primarily downtown along the El Camino corridor and near Caltrain stations where it is close to transit, jobs, infrastructure, and services be adopted? SUPPORTERS: San Mateo Firefighters Asc; San Mateo Mayor Lisa Diaz Nash; San Mateo Chamber of Commerce; Frm Senator Jerry Hill; Annie Tsai OPPONENTS: Former San Mateo Mayor Claire Mack; Lisa Taner; Thomas Morgan; Tom Lease; Marlene Tam 対策T 低所得者と中所得者向けの手頃な価格の住宅を追加で建設し、州の住宅要件を満たす(増税せずに)と同時に、公園やオープンスペースを充実させ、既存の住宅地区を低密度のまま維持し、交通の影響を軽減し、将来の住宅を主にエル・カミーノ回廊沿いのダウンタウンと、交通機関、仕事、インフラ、サービスに近いカルトレイン駅の近くに集中させる措置を採用すべきか? 支援者: サンマテオ消防士協会、サンマテオ市長リサ・ディアス・ナッシュ、サンマテオ商工会議所、ジェリー・ヒル上院議員、アニー・ツァイ 反対者: 元サンマテオ市長クレア・マック、リサ・タナー、トーマス・モーガン、トム・リース、マーリーン・タム
<input type="radio"/> YES <input type="radio"/> NO	<input type="radio"/> YES <input type="radio"/> NO	<input type="radio"/> YES <input type="radio"/> NO

MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS
有権者に提出された措置

CITY
市

CITY OF SOUTH SAN FRANCISCO
サウスサンフランシスコ市

MEASURE W

To maintain City services, such as: fire protection/ paramedic emergency response; neighborhood police patrols and services; pothole, street and road maintenance; parks and recreation programs; library programs and services; and for general government use; shall the City of South San Francisco ordinance be adopted modernizing the business license tax, with increases in rates varying with the size of the business, as described in the ordinance, providing approximately \$2,600,000 annually, until ended by voters, with annual audits and citizens' oversight?

SUPPORTERS: Mayor James Hsu Coleman; Councilmember Mark Nagales; School Board Trustee Pat Murray; Robert Uy; Zita Rey

OPPONENTS: None submitted

対策W

消防/救急医療の緊急対応、近隣の警察の巡回とサービス、道路の陥没穴や道路の維持管理、公園とレクリエーションプログラム、図書館のプログラムとサービス、および一般政府の使用など、市のサービスを維持するために、サウス サンフランシスコ市条例を採択し、事業免許税を近代化し、条例に記載されているように事業の規模に応じて税率を引き上げ、有権者の決定により終了するまで毎年約 260 万ドルを支給し、年次監査と市民の監視を行うべきでしょうか。

支援者: 市長ジェームズ・シュー・コールマン、市議会議員マーク・ナガレス、学校委員会理事パット・マレー、ロバート・ウイ、ジタ・レイ

反対者: 提出なし

YES

NO

MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS 有権者に提出された措置	MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS 有権者に提出された措置
DISTRICT 区	DISTRICT 区
BROADMOOR POLICE PROTECTION DISTRICT ブロードモア警察保護地区	PESCADERO MUNICIPAL ADVISORY COUNCIL 市立フィッシュモア諮問機関
MEASURE I BROADMOOR POLICE LIMITED SUPPLEMENTAL SPECIAL PARCEL TAX FOR POLICE PROTECTION, CRIME PREVENTION AND EMERGENCY SERVICES Shall the measure to establish a limited (five year term) supplemental special tax on each parcel of real property within the District commencing July 1, 2025, and ending on June 30, 2030, unless extended by the voters, at rates set forth in the measure with annual cost adjustments not to exceed 5%, generating approximately \$700,000 annually for police protection and related services, be adopted? SUPPORTERS: None submitted OPPONENTS: Andrea M. Hall 対策I ブロードモア警察限定補足特別土地税(警察の保護、犯罪防止、緊急サービス用) 有権者が延長しない限り、2025年7月1日から2030年6月30日まで、地区内の不動産の各土地地区画に、法案で定められた税率で、年間費用調整が5%を超えない範囲で限定(5年間)補足特別税を課し、警察の保護および関連サービスのために年間約70万ドルを生み出す法案は、採用されるべきか? 支援者: 提出なし 反対者: アンドリア・M・ホール	MEASURE II Shall the Pescadero Municipal Advisory Council's membership be reduced from thirteen councilmembers to five councilmembers, all five of whom to be elected at-large to serve four-year terms, except that, for those councilmembers elected at the November 5, 2024 election, the three candidates receiving the highest number of votes to serve initial four-year terms commencing January 1, 2025, and the two candidates receiving the next highest number of votes to serve initial two-year terms commencing January 1, 2025? SUPPORTERS: None submitted OPPONENTS: None submitted 対策II 市立フィッシュモア諮問機関の委員数を13名から5名に削減し、その5名全員が全市区から選出されて4年間の任期を務めるものとするが、2024年11月5日の選挙で選出された市議会議員のうち、最多得票の候補者3名が2025年1月1日から4年間の任期を務め、次に得票数の多かった候補者2名が2025年1月1日から2年間の任期を務めるものとなりますか。 支援者: 提出なし 反対者: 提出なし
<input type="radio"/> YES	<input type="radio"/> YES
<input type="radio"/> NO	<input type="radio"/> NO